

Für den Schüler bedeutet das Lernen mit Musik ein lustvolleres, spontaneres und damit auch angstfreieres Herangehen an die Fremdsprache, da der "Textträger" Musik emotional geprägt ist und auch Spaß bringt. Spontaner und angstfreier, da der Schüler seine Emotionen, seine Phantasie, seine Erfahrungen, sein Wissen, d.h. sich als Individuum äußern kann und darf. Dies impliziert eine Steigerung der Motivation, sich mit dem Unterrichtsgegenstand, und damit auch mit der Fremdsprache und ihren Hauptfertigkeiten, zu beschäftigen

VOM LIED ZU DEN FERTIGKEITEN:

- **Sprechen:** Der Hörer/Schüler assoziiert die Musik mit Bildern im Kopf. Der emotionale, nicht verbale Stimulus eines Liedes beeinflusst die Phantasie und veranlasst die Produktion von Sprache, weil er seine Bilder im Kopf und deren Ursache in Sprache umsetzen will.

Hören:-Die Bilder im Kopf und die vom Emotionalen ausgehende Arbeit schafft ein Hörinteresse. Der Lerner möchte erfahren, worum es im Lied wirklich geht, und

schriftliche Anregungen nutzen kann. Lieder bieten vielfältige Anlässe zum Schreiben anhand der gewählten Didaktisierung und Übungstypologie.

KRITERIEN DER LIEDAUSWAHL:

- Lieder, die Spaß machen und motivieren
- Lieder, deren Thema den Schüler anspricht
- Lieder, die dem Schüleralter entsprechen
- Themen/Inhalte, die dem Alter entsprechen
- Lieder, die der sprachlichen Progression der Lernergruppe entsprechen
- Mit geeignetem Rythmus
- Nicht zu lang
- Mit klarer Stimme des Sängers
- Mit Refrain
- Mit landeskundlichen Aspekten
- Wenn möglich, ideal für konkrete/gezielte Übungen

DOLORES RODRÍQUEZ CEMILLÁN
 PROFESORA AGREGADA DE LA ESCUELA
 Oficial de Idiomas de LEGANÉS,
 Madrid

ROCK'N'DEUTSCH WAS KANN MUSIK IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT LEISTEN?

inwieweit seine Bilder etwas mit dem Lied zu tun haben, und hört selektiv zu.)

Lesen: Da es nicht leicht ist den Text eines Rock-Pop-songs nur vom Hören zu erschließen, möchte der Schüler den Text auch in schriftlicher Vorlage haben, überprüfen ob er richtig gehört hat, und verstehen was er über den Hörkanal nicht erfassen konnte. Es entsteht ein authentisches Leseinteresse.

Schreiben: Alle Lieder enthalten landeskundliche Aspekte, Themen die den Lerner emotional ansprechen, und musikalische Eigenschaften ,die man für

Was man mit Liedern sonst noch machen kann:

- Die Unterrichtsroutine/-monotonie brechen
- Singen: gut für Ausspracheschulung/Intonation/ Rhythmus
- Als Werbung/Promotion der Fremdsprache
- Wortschatzfestigung und -erweiterung
- Landeskunde vermitteln
- Einführung von Dialekten / Umgangssprache
- Grammatische Strukturen üben/wiederholen
- Als Leseanlass zum Thema (Lektüre)
- Als eigene Fortbildung

Diktationsvorschläge für (Rock)lieder im DaF-Unterricht

(0. Vor dem Hören:

Assoziogramme, Besprechung des Themas, Vorgabe mit Schlüsselwörtern)

1. Nur mit der Musik

- den Rhythmus zeichnen lassen
- die Musik beschreiben lassen (Adjektive, Verben)
- Musikinstrumente identifizieren lassen
- über die Musik, den Rhythmus, Stimmen, sprechen lassen

2. Zum Hörverständnis

- Lückentext ausfüllen lassen
- Zeilen/Abschnitte ordnen lassen
- Reime herausfinden lassen
- falschen Text des Liedes korrigieren lassen
- aufschreiben lassen, was man versteht
- aufzählen lassen, wie oft ein Wort/Satz vorkommt

3. Zum Leseverstehen

- Lied rekonstruieren lassen. (Puzzle/Zeilen)
- Glossar mit dem Wortschatz bilden lassen.
- Teile des Liedes lesen und spekulieren lassen

4. Zum schriftlichen Ausdruck

- Paralleltext/Lied schreiben lassen
- Dialoge erfinden, schreiben und spielen lassen
- eine Geschichte zum Thema des Liedes schreiben lassen
- Brief an den Sänger schreiben
- Kritik/Kommentar schreiben lassen
- semantische Felder bilden und aufschreiben lassen
- Lied weiterschreiben

5. Zum mündlichen Ausdruck

- Umfrage in der Klasse über das Lied herstellen und fragen lassen
- das Lied zusammenfassen lassen
- andere Titel für das Lied erfinden lassen
- Minidialoge, role-plays, sketches mit dem Liedtext spielen
- über das Thema/die Personen/die Handlung des Liedes diskutieren lassen

6. Grammatik- und Wortschatzübungen

- alle Tempora wechseln
- Personalpronomen wechseln
- Adjektive wechseln (Antonyme/Synonyme)
- schwierige/nicht bekannte Wörter im Wörterbuch suchen/definieren lassen
- Schlüsselwörter aufschreiben lassen
- Interpunktion ergänzen lassen
- Adjektivdeklinationsübungen/ergänzen lassen

7. Spielereien

- Textlied auf einem grossen Papier aufschreiben und Wörter, die man mit einem Bild ersetzen könnte, auslassen, damit die Lerner, in den Lücken, anstatt Text, Bilder einsetzen/malen.
- Zeilen eines Liedes auf grosse Papierstücke aufschreiben, und sie unter den Lernern verteilen, damit sie sie, entweder auf dem Boden in der richtigen Reihenfolge setzen, oder jeder Lerner sich mit seiner Zeile, tanzend, in einer Tanzschlange richtig einsetzt (während des Hörens.)



Circe y Odiseo, de la "Crónica de Nuremberg". Xilografía.
Alberto Durero.

(Nach dem Hören:

Zuordnungsübungen, Fragen zum Text beantworten, Raster ausfüllen etc.)

**LITERATUR****(MUSIK/LIEDER/ROCK für DaF)**

- *Eine kleine Deutschmusik*, U.Kind, Langenscheidt 1983.
- *Heute hier, morgen dort*, Hrsg.Pool-Lifdu, Langenscheidt 1991
- *Liederreise*, Klett
- *Paule Puhmanns Paddelboot*, Neuner/Vahle, Langenscheidt 1985.
- *Mit Liedern lernen*, Wagner/Ziegel, Verlag für Deutsch
- *Mein Gespräch, meine Lieder*, Langenscheidt.
- *Alle Affen und Giraffen*, Verlag für Deutsch.
- *Deutschvergnügen*, Kind/Broscheck, Langenscheidt 1996.
- *Music and songs*, Tim Murphy, Resource Book for teachers, O.U.P. 1992.
- *Rock und Deutsch*, Goethe Institut, 1989

LEHRWERKE MIT MUSIK UND LIEDERN:

Themen neu 2/Deutsch aktiv
neu/Deutsch konkret/Pingpong/ Tangram

MUSIKVERSAND INS AUSLAND:

Disc Center, D-97987 Weikeirshiem

BIBLIOTHEKEN MIT MUSIKMATERIAL:

- Goethe Institut Madrid
- Didaktisches Zentrum DaF (Fachberater Manfred Huth) Colegio Alemán Madrid

BUCHHANDLUNGEN MIT MUSIKMATERIALIMPORT (KINDER)

Auryn, Lesen (Madrid), Karawane (Sevilla)

MUSIK ON LINE**Liedertexte (deutsch)**

- <http://members.xoom.com/streetgerman/liedtexte.html>
- <http://members.xoom.com/streetgerman/liedtexte.html>
- <http://www.expoweb.de/hipholyrics.html>
- www.expoweb.de/hipholyrics.html
- <http://www.myhome.ch/a25/ndw7index.html>
- www.myhome.ch/a25/ndw7index.html

Musikstilinfo

- <http://www.laut.de/lautwerk/index.html>
- www.laut.de/lautwerk/index.html

Deutsches Musikinformationszentrum

- <http://www.deutscher-musikrat.de/miz/index.html>
- www.deutscher-musikrat.de/miz/index.html

Musicguide

- <http://www.2.xpress.es/music/>
- www.2.xpress.es/music/
- <http://allmusic.com> <http://allmusic.com>

Klassische Musik

- <http://www.classicalmus.com/~music/>
- www.classicalmus.com/~music/

Musicshops on line

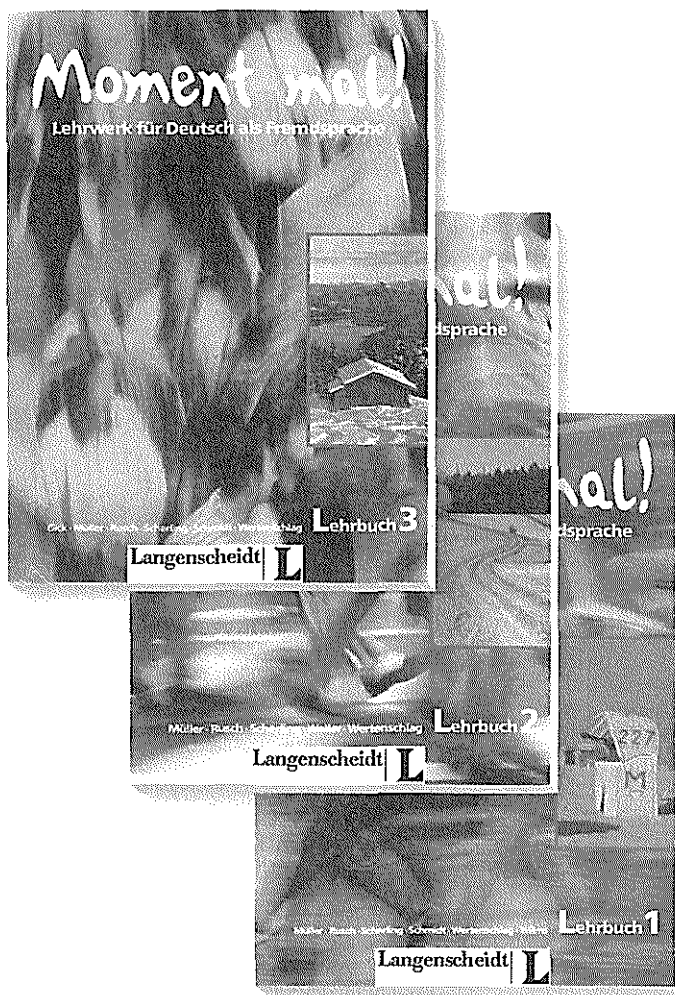
- <http://www.musicshop.uk> www.musicshop.uk
- <http://www.euroweb.de>
- www.euroweb.de
- <http://www.focus.de/musicshop>
- www.focus.de/musicshop
- <http://www.euroweb.de> www.euroweb.de

D. R. 



Lernziel:

Zertifikat Deutsch



Das Grundstufen-Lehrwerk *Moment mal!* bietet Ihnen

- authentische Reportagen aus den drei deutschsprachigen Ländern
- zielorientierte Progression und vielfältige Übungen für eine systematische Grammatikarbeit
- konsequente Ausspracheschulung
- Lerntipps und Testmöglichkeiten, damit der Lernerfolg sichtbar wird
- kurze Vorbereitungszeiten für Sie als Lehrkraft
- mit Band 3 ausführliche Informationen zum neuen Zertifikat Deutsch mit Probetest und Testheft

Mit der Software zum Lehrwerk können Ihre Kursteilnehmer den Lernerfolg in der Mediothek oder zu Hause vertiefen: Die *Moment mal!*-CD-ROMs enthalten ausführliches Übungsmaterial.

Weitere zusätzliche Übungen, landeskundliche Links und vieles mehr finden Sie auf der *Moment mal!*-Homepage: www.langenscheidt.de/moment-mal.

Moment mal! 1
Lehrbuch 1
128 Seiten, illustriert
3-468-47751-1

Arbeitsbuch 1
176 Seiten, illustriert
3-468-47752-X

Moment mal! 2
Lehrbuch 2
144 Seiten, illustriert
3-468-47771-6

Arbeitsbuch 2
176 Seiten, illustriert
3-468-47772-4

Moment mal! 3
Lehrbuch 3
120 Seiten, illustriert
3-468-47791-0

Arbeitsbuch 3
160 Seiten, illustriert
3-468-47792-9

Dazu gibt es: Lehrerhandbücher, Testhefte, Kassetten oder CDs, Folien, Glossare und einen Einstufungstest.

www.langenscheidt.de
kundenservice@langenscheidt.de

Postfach 40 11 20 • 80711 München
Tel. 089/360 96-333
Fax 089/360 96-258